

**в Международный комитет при
Музее Победы****to the International Committee on the
basis of the Victory Museum**

г. Москва

Moscow

« _____ » _____ 2018 г.

« _____ » _____ 2018

Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры «Центральный музей Великой Отечественной Войны 1941-1945гг.» (Музей Победы) выражает Вам искреннее уважение и предлагает вступить в Международный комитет при Музее Победы (далее – Комитет).

The Federal State Budgetary Institution of Culture «The Central Museum of the Great Patriotic War of 1941-1945» (Victory Museum) expresses its deepest respect for your activities and offers you to join the International Committee on the basis of the Victory Museum (hereinafter – the Committee).

Одним из основных направлений деятельности Музея Победы является сохранение памяти о событиях Второй мировой войны с целью активизации международного сотрудничества в сфере противодействия фальсификации истории и объединения международной общественности вокруг идей противодействия героизации нацизма. Создание Комитета на базе Музея Победы является одним из важнейших этапов не только нового развития Музея, но и сохранения достоверной информации о странах участниках антигитлеровской коалиции, значимости их участия для будущих поколений, а также продвижение идей мира и сотрудничества между странами посредством «культурной дипломатии».

The chief priority of the Victory Museum is preservation of memory about World War II in order to enhance international cooperation in preventing the distortion of history and to consolidate the international community in counteracting the attempts to glorify Nazism. The establishment of the Victory Museum-based Committee is a major milestone not only for the development of the Museum, but also for preserving reliable information on the Allies of World War II and the importance of their participation for the posterity. Besides, it will play a crucial part in promoting ideas of peace as well as “cultural diplomacy” cooperation between countries.

1. ЦЕЛЬ КОМИТЕТА**1. COMMITTEE OBJECTIVE**

1.1. Целью работы Комитета является:

- использование потенциала общей исторической памяти для борьбы с ксенофобией и развития межкультурного сотрудничества на глобальном уровне. Это станет возможным посредством создания, визуализации и популяризации исторического нарратива;
- освещение ранее неизвестных исторических фактов, касающихся жертв народов в ходе Второй мировой войны (либо их вклада в победу над фашизмом);

1.1. The activities of the Committee are aimed at:

- using common historical memory for fighting xenophobia and developing intercultural cooperation at a global scale. This may be achieved through creation, visualization and popularization of the historical narration;
- disclosing previously unknown historical facts concerning the victims and losses of nations during World War II (or regarding their role in defeating Nazism);

- способствование уничтожению негативных стереотипов относительно конкретных этносов, конфессий и социальных групп.

- выработка у представителей разных стран мира согласованного взгляда на события Второй мировой войны, основанного на исторически достоверных данных. В основу этой системы представлений будет положено уважение к вкладу народов в победу над фашизмом, нацизмом и милитаризмом (включая движение сопротивления в Европе и Азии).

1.2. Одним из приоритетных направлений деятельности станет разработка вопросов о позитивном опыте взаимодействия военнослужащих и мирного населения, освобожденных от нацизма, фашизма и милитаризма стран, исследование процесса примирения на межличностном уровне и уровне общественных организаций.

1.3. Проводимые Комитетом мероприятия должны стать площадкой для пропаганды уважительного отношения к мемориальным объектам, установленным каждой из сторон конфликта за рубежом.

2. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИТЕТА

2.1. Научная, образовательная, информационная и выставочная деятельность Комитета позволит расширить границы выставочного пространства и вести активный диалог с новым поколением.

2.2. Научная деятельность.

2.2.1. Проведение международных конференций;

2.2.2. Изучение вопросов хранения музейных объектов;

2.2.3. Предметные исследования;

2.3. Информационная деятельность.

2.3.1. Создание единой базы данных;

2.3.2. Обмен научно-исследовательской информацией;

2.3.3. Обеспечение доступа к архивным документам;

2.3.4. Создание единой информационной интернет площадки;

2.4. Образовательная деятельность.

2.4.1. обмен и развитие образовательных программ.

2.5. Выставочная деятельность.

2.5.1. Межмузейные выставочные проекты;

- contributing to the elimination of negative stereotypes about certain confessions, ethnic and social groups;

- developing a consensual vision of World War II, which would be shared by citizens of various countries. This vision will be based on reliable historical evidence and respect for the contribution of various nations (including the members of the Resistance in Europe and Asia) to the victory over Fascism, Nazism and militarism.

1.2. One of the priorities of the Committee's work will be the investigation of positive experience of mutual help between the military servicemen and civilians, cooperation of states liberated from Nazism, Fascism and militarism as well as research of reconciliation of former enemies at the interpersonal level and the level of social organizations.

1.3. Events held by the Committee should become a platform for promoting respect for memorials established by each side of the conflict abroad.

2. ACTIVITIES OF THE COMMITTEE

2.1. Research, educational, information and exhibition activities of the Committee will expand the boundaries of exhibition space and give the opportunity for an active dialogue with the new generation.

2.2. Research activities.

2.2.1. Organization of international conferences;

2.2.2. Studies of the issues related to conservation and safekeeping of museum objects;

2.2.3. Subjective studies.

2.3. Information activities.

2.3.1. Creation of a centralized database;

2.3.2. Exchange of research information and results;

2.3.3. Providing access to archive documents;

2.3.4. Creation of a mutual information platform in Internet.

2.4. Educational activities.

2.4.1. Exchange and development of educational programs.

2.5. Exhibition activities.

2.5.1. Inter-museum exhibition projects;

2.5.2. Development of mutual projects;

2.5.2. Развитие перекрестных проектов;
2.5.3. Работа по созданию двухсторонних выставочных проектов.

2.5.3. Work on creation of bilateral exhibition projects.

3. РОЛЬ МУЗЕЯ ПОБЕДЫ В РАБОТЕ КОМИТЕТА

3. ROLE OF THE VICTORY MUSEUM IN THE ACTIVITIES OF THE COMMITTEE

3.1. Комитет является общественным объединением при Музее Победы. Финансовая, юридическая и организационная деятельность Комитета осуществляется посредством взаимодействия с Музеем Победы, эндаумент фондом Музея Победы и иными аффилированными юридическими лицами.

3.1. The Committee is a public association on the basis of the Victory Museum. Financial, legal and organizational activities of the Committee are conducted through interaction with the Victory Museum, Endowment Fund of the Victory Museum and other affiliated legal entities.

3.2. Музей Победы должен стать основной международной площадкой по сохранению исторической памяти. В рамках реэкспозиции Музея планируется создание постоянных экспозиций стран антигитлеровской коалиции, а также стран, поддержавших нацистский режим.

3.2. The Victory Museum will become the main international platform for preserving historical memory. There are plans to create permanent exhibitions of the Allies of World War II as well as countries that supported the Nazi regime.

4. ДЕЙСТВИЕ МЕМОРАНДУМА

4. MEMORANDUM VALIDITY

4.1. Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания и действует бессрочно, не является основанием для возникновения финансовых и имущественных обязательств Сторон и предъявления взаимных претензий. Финансовые и имущественные вопросы, которые могут возникнуть при применении Меморандума, будут регулироваться Сторонами на основе отдельных письменных договоров и соглашений.

4.1 The present Memorandum shall become effective upon its signing and remains in force indefinitely. It does not provide grounds for creation of financial or property liabilities of the Parties and for raising reciprocal claims. Financial and property issues which may arise in relation to this Memorandum will be regulated by the Parties on the basis of separate written contracts and agreements.

4.2. Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Меморандума, возникающие в ходе его реализации, подлежат разрешению Сторонами путем консультаций и переговоров.

4.2 Any disputes regarding the interpretation and application of the present Memorandum, which arise during the fulfillment of its terms, shall be settled by the Parties through consultations and negotiations.

4.3. Настоящий Меморандум может быть изменен или расторгнут по взаимному согласию Сторон, выраженному в письменной форме, а также прекратиться по инициативе одной из Сторон. Меморандум будет считаться расторгнутым по истечении 15 календарных дней с момента получения письменного уведомления одной из Сторон о его прекращении другой Стороной. Прекращение Соглашения не коснется совместных проектов, находящихся в стадии исполнения, если иное не согласовано Сторонами.

4.3 The present Memorandum may be modified or annulled upon mutual consent only in writing. It may also be terminated at the initiative of either Party. The Memorandum shall be considered terminated upon the end of a 15-day period after either Party receives the written notice of the Memorandum termination from the other Party. The termination of the Memorandum shall not affect any joint projects in progress, unless the Parties agreed otherwise.

4.4 The present Memorandum is executed in two copies that shall have equal legal effect, one copy for each Party.

4.4. Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

**5. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ
СТОРОН**

**5. DETAILS AND SIGNATURES OF THE
PARTIES**

МУЗЕЙ

MUSEUM

**Федеральное государственное бюджетное
учреждение культуры «Центральный
музей Великой Отечественной войны
1941-1945 гг.»**

**Federal State Budgetary Institution of Culture
“The Central Museum of the Great Patriotic
War 1941 – 1945”**

Юридический и фактический адрес: 121170,
г. Москва, ул. Братьев Фонченко, 10
ИНН 7730017994 / КПП 773001001
Тел./факс: 8-499-449-80-50/8-499-449-81-00
e-mail: info@poklonnayagora.ru

Legal and actual address: Moscow, Str.
Bratyeв Fonchenko, 10, 121170,
INN 7730017994 / KPP 773001001
Tel./fax: 8-499-449-80-50/8-499-449-81-00
e-mail: info@poklonnayagora.ru

Директор

Director

_____/ Школьник А.Я.

_____/ A.Y. Shkolnik

МУЗЕЙ

MUSEUM

Юридический и фактический адрес:

Legal and actual address:

Директор

Director